



**BEKANNTMACHUNG  
MARKTERHEBUNG  
FÜR DIE DIREKTVERGABE  
VON**

**ORGANISATIONS- UND  
DATENVERWALTUNGSSYSTEM FÜR DAS  
VERSUCHSZENTRUM LAIMBURG**

**FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG:  
26.10.23 12:00 Uhr**

**AVVISO  
INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL'AFFIDAMENTO  
DIRETTO DI**

**SISTEMA DI ORGANIZZAZIONE E GESTIONE  
DATI DEL CENTRO DI SPERIMENTAZIONE  
LAIMBURG**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:  
26/10/23 ore 12:00**

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen Herrn/Dr. **Walter Guerra** durchgeführt, für das **Versuchszentrum Laimburg** und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto Sig./Dott. **Walter Guerra**, per conto del **Centro di Sperimentazione Laimburg** ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

**Art. 1 Vergabegegenstand**

Die Vergabestelle plant eine Markterhebung mit folgendem Gegenstand: „**Organisations- und Datenverwaltungssystem für das Versuchszentrum Laimburg**“ durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten und die Kartierung des Marktes zu erheben.

**Art. 1 Oggetto dell'affidamento**

La presente stazione appaltante intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto "**sistema di organizzazione e gestione dati per il Centro di Sperimentazione Laimburg**", finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati e finalizzata ad una mappatura del mercato.



Die Leistung besteht im Wesentlichen aus folgenden Tätigkeiten:  
**siehe Leistungsverzeichnis**

**Das gegenständliche Verfahren ist auf der Grundlage der Nichtzulässigkeit der Vergabe von Unteraufträgen in Höhe des gesamten Auftragswerts gemäß Artikel 119 GvD Nr. 36/2023 strukturiert und konzipiert.**

### **Art. 2 Geschätzter Betrag**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Lieferung beträgt höchstens **20.000,00 €**, (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben)

CPV-Kodex: 48900000-7 Diverse Softwarepakete und Computersysteme

### **Endgültige Sicherheit**

Bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro** (ohne MwSt.) muss der Auftragnehmer gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **keine** endgültige Sicherheit leisten.

### **Preisrevision ( Art. 60 GvD 36/2023)**

**Ab dem zweiten Vertragsjahr** werden die Preise, aufgrund der folgenden vom ISTAT erstellten synthetischen Indexe angepasst, entweder nach oben oder unten:

Für Dienstleistungs- und Lieferverträge gelten die Verbraucherpreisindexe, die Industrie- und Dienstleistungsproduktionspreisindexe sowie die Indexe der stündlichen Tariflohnsätze.

Die Preisanpassung erfolgt, wenn die festgestellten Änderungen mehr als 5 Prozent des Gesamtbetrags betragen, und sie erfolgt zu 80 Prozent des tatsächlichen Änderungsbetrags in Bezug auf die auszuführenden Leistungen.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:  
**vedasi capitolato prestazionale**

**Il presente procedimento è strutturato e pensato sulla base dell'art. 119 del D.Lgs. n. 36/2023, ferma restando l'inammissibilità del subappalto dell'importo complessivo del contratto.**

### **Art. 2 Importo stimato**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento della fornitura è previsto pari ad un massimo di € **20.000,00** presunti, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge)

Codice CPV: 48900000-7 Pacchetti software e sistemi informatici vari

### **Garanzia definitiva**

Per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) l'affidatario **non** è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

### **Revisione dei prezzi (art. 60 d.lgs. 36/2023)**

**A partire dalla seconda annualità contrattuale** i prezzi sono aggiornati, in aumento o in diminuzione, sulla base ai seguenti indici sintetici elaborati dall'ISTAT: con riguardo ai contratti di servizi e forniture, gli indici dei prezzi al consumo, dei prezzi alla produzione dell'industria e dei servizi e gli indici delle retribuzioni contrattuali orarie.

La revisione dei prezzi è riconosciuta se le variazioni accertate risultano superiori al 5 per cento dell'importo complessivo e opera nella misura dell'80 per cento della variazione stessa, in relazione alle prestazioni da eseguire.



Die Preisanpassung kann pro Vertragsjahr nur einmal beantragt werden.

### **Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen**

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art.65 GvD 36/2023.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabegenständlichen Leistung stehen;
- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Kostenvoranschlag einzureichen.

### **Art. 4 Durchführungsart/Zeitplan**

Ca. Januar – Februar 2024 und in jedem Fall 24 Monate ab Vertragsunterzeichnung.

### **Art. 5 Veröffentlichung**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

### **Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des

La revisione dei prezzi può essere richiesta una sola volta per ciascuna annualità.

### **Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione**

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 GvD Nr. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023
- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

### **Art. 4 modalità di esecuzione/tempistiche**

Ca. Gennaio - Febbraio 2024 e comunque 24 mesi dalla firma del contratto.

### **Art. 5 Pubblicità**

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

### **Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.



Ergebnisses auf dem Informationssystem  
Öffentliche Verträge gewährleistet.

### All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung  
interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb  
von

**26.10.2023, 12:00 UHR**

mittels elektronischer Post / ZEP an die Adresse  
[zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it), mit der  
Beschriftung **„BEKANNTMACHUNG  
DIREKTVERGABE „ORGANISATIONS- UND  
DATENVERWALTUNGSSYSTEM FÜR DAS  
VERSUCHSZENTRUM LAIMBURG“** übermitteln.

#### Zu übermittelnde Unterlagen:

- Interessensbekundung

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung  
in Vorbereitung auf die anschließende  
Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der  
Einzigste Projektverantwortliche EPV vor, nach  
seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die  
gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen,  
die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer  
unter Beachtung der Grundsätze der  
Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, und  
Verhältnismäßigkeit auszuwählen.

Es steht dem Projektverantwortlichen zudem frei,  
im ordentlichen Wege und nach eigenem  
Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die  
nicht an der gegenständlichen Markterhebung  
teilnehmen und die für geeignet gehalten  
werden, die Leistung zu erbringen, zu  
konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt  
keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der  
Teilnahmeanforderungen dar, die der  
interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor  
dem Vertragsabschluss erklären muss.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein  
Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die

### Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di  
mercato dovranno far pervenire entro e non oltre  
il

**26/10/2023, ORA 12:00**

a mezzo posta elettronica / PEC all'indirizzo  
[zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it), la propria  
documentazione, recante la dicitura **„AVVISO  
AFFIDAMENTO DIRETTO“ SISTEMA DI  
ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DATI DEL  
CENTRO DI SPERIMENTAZIONE LAIMBURG“**.

#### Documenti da presentare:

- Manifestazione di interesse

Trattandosi di una preliminare indagine di  
mercato, propedeutica al successivo  
espletamento dell'affidamento in oggetto, il  
responsabile unico del progetto si riserva di  
individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti  
operatori economici, partecipanti alla presente  
indagine di mercato ed in possesso dei requisiti  
di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei  
principi di non discriminazione, parità di  
trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile  
del progetto di integrare, in via ordinaria ed a  
propria discrezione, il numero dei soggetti da  
consultare con altri operatori, non partecipanti  
alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei  
ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non  
costituisce prova di possesso dei requisiti di  
partecipazione richiesti per l'affidamento della  
prestazione, che invece dovranno essere  
dichiarati dal soggetto interessato prima della  
stipula del contratto.

Il presente avviso, **non costituisce proposta  
contrattuale** e **non vincola** in alcun modo

Körperschaft zu **keinerlei**  
Verfahrensveröffentlichung.

questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Für Informationen und Rückfragen wenden Sie sich bitte an :

**Christoph Thaler**

E-Mail: christoph.thaler@laimburg.it

Per informazioni e chiarimenti si prega di contattare:

**Christoph Thaler**

E-Mail: christoph.thaler@laimburg.it

Laimburg, am 10.10.2023

Laimburg, il 10/10/2023

Anlagen:

- Leistungsverzeichnis
- Vorlage Interessensbekundung

Allegati:

- Capitolato prestazionale
- modulo manifestazione di interesse

Der einzige Projektverantwortlicher  
Guerra Walter  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il responsabile unico del progetto  
Guerra Walter  
(sottoscritto con firma digitale)